

CONTENTS

CONTRIBUTORS.....	ix
PREFACE.....	xiii
PART I SETTING THE STAGE	
1 Comparative Survey Methodology.....	3
<i>Janet A. Harkness, Michael Braun, Brad Edwards, Timothy P. Johnson, Lars Lyberg, Peter Ph. Mohler, Beth-Ellen Pennell, and Tom W. Smith</i>	
2 Equivalence, Comparability, and Methodological Progress.....	17
<i>Peter Ph. Mohler and Timothy P. Johnson</i>	
PART II QUESTIONNAIRE DEVELOPMENT	
3 Designing Questionnaires for Multipopulation Research.....	33
<i>Janet A. Harkness, Brad Edwards, Sue Ellen Hansen, Debra R. Miller, and Ana Villar</i>	
4 Creating Questions and Protocols for an International Study of Ideas About Development and Family Life.....	59
<i>Arland Thornton, Alexandra Achen, Jennifers. Barber, Georgina Binstock, Wade M. Garrison, Dirgha J. Ghimire, Ronald Inglehart, Rukmalie Jayakody, Yang Jiang, Julie de Jong, Katherine King, Ron J. Lesthaeghe, Sohair Mehanna, Colter Mitchell, Mansoor Moaddel, Mary Beth Ofstedal, Norbert Schwarz, Guangzhou Wang, Yu Xie, Li-Shou Yang, Linda C. Young-DeMarco, and Kathryn Yount</i>	
5 Managing the Cognitive Pretesting of Multilingual Survey Instruments: A Case Study of Pretesting of the U.S. Census Bureau Bilingual Spanish/English Questionnaire.....	75
<i>Patricia L. Goerman and Rachel A. Caspar</i>	
6 Cognitive Interviewing in Non-English Languages: A Cross-Cultural Perspective.....	91
<i>Yuling Pan, Ashley Landreth, Hyunjoo Park, Marjorie Hinsdale-Shouse, and Alisú Schoua-Glusberg</i>	
PART III TRANSLATION, ADAPTATION, AND ASSESSMENT	
7 Translation, Adaptation, and Design.....	117
<i>Janet A. Harkness, Ana Villar, and Brad Edwards</i>	
8 Evaluation of a Multistep Survey Translation Process.....	141
<i>Gordon B. Willis, Martha Stapleton Kudela, Kerry Levin, Alicia Norberg, Debra S. Stark, Barbara H. Forsyth, Pat Dean Brick, David Berrigan, Frances E. Thompson, Deirdre Lawrence, and Anne M. Hartman</i>	

- 9 Developments in Translation Verification Procedures in Three Multilingual Assessments: A Plea for an Integrated Translation and Adaptation Monitoring Tool.....157
Steve Dept, Andrea Ferrari, and Laura Wäyrynen

PART IV CULTURE, COGNITION, AND RESPONSE

- 10 Cognition, Communication, and Culture: Implications for the Survey Response Process.....177
Norbert Schwarz, Daphna Oyserman, and Emilia Peytcheva
- 11 Cultural Emphasis on Honor, Modesty, or Self-Enhancement: Implications for the Survey-Response Process.....191
Ayşe K. Uskul, Daphna Oyserman, and Norbert Schwarz
- 12 Response Styles and Culture.....203
Yongwei Yang, Janet A. Harkness, Tzu-Yun Chin, and Ana Villar

PART V KEY PROCESS COMPONENTS AND QUALITY

- 13 Quality Assurance and Quality Control in Cross-National Comparative Studies.....227
Lars Lyberg and Diana Maria Stukel
- 14 Sampling Designs for Cross-Cultural and Cross-National Survey Programs.....251
Steven G. Heeringa and Colm O'Muircheartaigh
- 15 Challenges in Cross-National Data Collection.....269
Beth-Ellen Pennell, Janet A. Harkness, Rachel Levenstein, and Martine Quaglia
- 16 A Survey Process Quality Perspective on Documentation.....299
Peter Ph. Mohler, Sue Ellen Hansen, Beth-Ellen Pennell, Wendy Thomas, Joachim Wackerow, and Frost Hubbard
- 17 Harmonizing Survey Data.....315
Peter Granda, Christof Wolf, and Reto Hadorn

PART VI NONRESPONSE

- 18 The Use of Contact Data in Understanding Cross-National Differences in Unit Nonresponse.....335
Annelies G. Blom, Annette Jäckie, and Peter Lynn
- 19 Item Nonresponse and Imputation of Annual Labor Income in Panel Surveys from a Cross-National Perspective.....355
Joachim R. Frick and Markus M. Grabka

PART VII ANALYZING DATA

- 20 An Illustrative Review of Techniques for Detecting Inequivalences.....375
Michael Braun and Timothy P. Johnson

Contents	vii
21 Analysis Models for Comparative Surveys.....	395
<i>Joop J. Hox, Edith de Leeuw, and Matthieu J.S. Brinkhuis</i>	
22 Using Polytomous Item Response Theory to Examine Differential Item and Test Functioning: The Case of Work Ethic.....	419
<i>David J. Woehr and John P. Meriac</i>	
23 Categorization Errors and Differences in the Quality of Questions in Comparative Surveys.....	435
<i>Daniel Oberski, Willem E. Saris, and Jacques A. Hagenaars</i>	
24 Making Methods Meet: Mixed Design in Cross-Cultural Research.	455
<i>Fons J.R. van de Vijver and Athanasios Chasiotis</i>	
PART VIII GLOBAL SURVEY PROGRAMS	
25 The Globalization of Survey Research.....	477
<i>Tom W. Smith</i>	
26 Measurement Equivalence in Comparative Surveys: the European Social Survey (ESS)—From Design to Implementation and Beyond.....	485
<i>Rory Fitzgerald and Roger Jowell</i>	
27 The International Social Survey Programme: Annual Cross-National Surveys Since 1985.....	497
<i>Knut Kalgraff Skjåk</i>	
28 Longitudinal Data Collection in Continental Europe: Experiences from the Survey of Health, Ageing, and Retirement in Europe (SHARE) ...	507
<i>Axel Börsch-Supan, Karsten Hank, Hendrik Jürges, and Mathis Schröder</i>	
29 Assessment Methods in IEA's TIMSS and PIRLS International Assessments of Mathematics, Science, and Reading.....	515
<i>Ina V. S. Mullis and Michael O. Martin</i>	
30 Enhancing Quality and Comparability in the Comparative Study of Electoral Systems (CSES).....	525
<i>David A. Howell</i>	
31 The Gallup World Poll.....	535
<i>Robert D. Tortora, Rajesh Srinivasan, and Neli Esipova</i>	
REFERENCES.....	545
SUBJECT INDEX.....	595